



**QUEBEC**  
- CANADIANHEADSTONES.COM -



## EXEMPLES

Guide illustré à l'intention des bénévoles

Michel Desjardins  
© 2011

# EXEMPLES ET CAS PARTICULIERS

## Exemple 1



**Nombre de noms sur la pierre:**  
SVP, Veuillez inscrire TOUS les noms mentionnés

2 Nom (s) ▾

**Nom de famille**  
- Nom - 1 >   
- Nom - 2 >

**Prénoms**

**Transcription:**  
SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

Transcrire le texte tel qu'il apparaît sur le monument.  
Pour faciliter la lecture, éviter de transcrire le texte entièrement en majuscule.  
Utiliser les accents lorsque requis.  
Ne pas ajouter d'espaces en début de ligne. Le système centre automatiquement le texte.

## Exemple 2: Texte sur plusieurs colonnes



**Transcription:**  
SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

-----

Transcrire la colonne de gauche en premier et séparer les colonnes par une ligne pointillée (traits d'union).

### Exemple 3: Tours



**Transcription:**  
SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

À la mémoire de  
AMANDA  
BRETON  
décédée  
le 20 février 1920  
à l'âge de 42 ans  
et son époux  
EUGÈNE  
ROCHEFORT  
décédé  
le 9 mars 1944  
à l'âge de 74 ans

LOUIS-ÉMILE ROCHEFORT  
1905-1985  
époux de  
LAURETTE BLAIAS  
1907-1993

Transcrire le texte tel qu'il apparaît sur le monument en respectant les sauts de ligne.

### Exemple 4: Parties illisibles



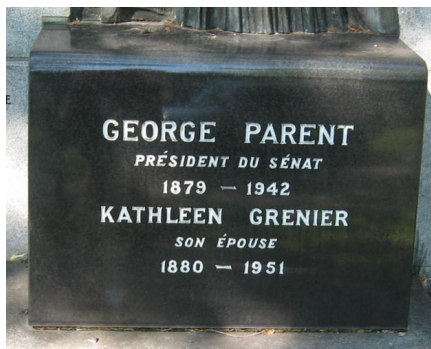
**Transcription:**  
SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

LABBÉ

LAURETTE SAVARD  
1917-1969  
épouse de  
EDGAR LABBÉ  
1912-1972  
MICHEL LABBÉ  
1940-1979  
JEAN-ROCH LABBÉ  
1938-199?

Utiliser le point d'interrogation (?) pour remplacer les caractères illisibles. Si un nom entier ou une partie du texte est illisible, simplement inscrire entre crochets [nom illisible] ou [texte illisible]

## Exemple 5: Ajout d'une note ou d'un commentaire



**Transcription:**  
SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

GEORGE PARENT  
Président du sénat  
1879-1942  
KATHLEEN GRENIER  
son épouse  
1880-1951

[Georges Parent (15 décembre 1879 -14 décembre 1942) est un avocat et homme politique fédérale du Québec.]

Effacer Soumettre

Ajouter les notes ou les commentaires à la fin de la transcription entre [crochets]. On peut ajouter des notes biographiques, personnelles ou autres.

## Exemple 6: Note sur la disposition du monument



**Transcription:**  
SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

Général DOLLARD MÉNARD  
7 mars 1913-14 jan. 1997  
CHARLOTTE JONCAS  
1915-2002

[sur la plaque au sol]  
F. A. JONCAS  
médecin  
1878-1933  
R.I.P.

Effacer Soumettre

Il est possible d'ajouter des notes [toujours entre crochets] pour décrire la position du monument. Des exemples: [face 1], [déposé au pied du monument de X], [inscription au dos du monument], ...

## Exemple 7: Mausolée



**Nombre de noms sur la pierre:**  
SVP, Veuillez inscrire TOUS les noms mentionnés

1 Nom (s)

- Nom - 1 >

**Nom de famille**  
Pinault

**Prénoms**  
N. J.

**Transcription:**  
SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

FAMILLE Dr N. J. PINAULT

Effacer Soumettre

Transcrire le texte inscrit sur les murs.

## Exemple 8: Monuments familiaux



Nombre de noms sur la pierre: SVP, Veuillez inscrire TOUS les noms mentionnés

3 Nom (s)

	Nom de famille	Prénoms
- Nom - 1 >	Gignac	Famille
- Nom - 2 >	Renauld	Famille
- Nom - 3 >	St-Onge	Famille

Lorsque seul le nom de famille est gravé, inscrire *Famille* dans la case *Prénoms*

## Exemple 9: Noms incomplets



Nombre de noms sur la pierre: SVP, Veuillez inscrire TOUS les noms mentionnés

3 Nom (s)

	Nom de famille	Prénoms
- Nom - 1 >	Martel	Jean Baptiste
- Nom - 2 >	Martel	Georgiana
- Nom - 3 >	Martel	Alphonse

Dans la section "index", **compléter** les noms lorsque c'est possible. Sinon inscrire les initiales.

Exemples d'abréviations courantes:

Geo. = Georges

Nap. = Napoléon

J. B. = Jean-Baptiste

Marg. = Marguerite

Dans la section "Transcription", vous pouvez ajouter entre crochets le nom complet.

Transcription: SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]

J. B. MARTEL [Jean Baptiste]  
1881-1951  
GEORGIANA  
MARTEL  
1873-1958  
Monsieur  
ALPHONSE  
MARTEL P.D.  
1884-1959

Effacer Soumettre

## Exemple 10: Prénoms particuliers



<b>Nombre de noms sur la pierre:</b> SVP, Veuillez inscrire TOUS les noms mentionnés		
1 Nom (s)		
- Nom - 1 >		
<b>Nom de famille</b>	<b>Prénoms</b>	
Barras	Bébé	
<b>Transcription:</b> SVP, transcrire toute l'information qui est gravée sur la pierre (voir section FAQ). [S'il y a des commentaires, les ajouter entre crochets]		
Forever de ta soeur jumelle		BÉBÉ BARRAS
Effacer		Soumettre

Dans la case *Prénoms*, inscrire Bébé ou Anonyme dans le cas d'enfants mort-nés.

Lorsque le nom est illisible, utiliser le point d'interrogation (?) dans la case appropriée.